

MUSEO MUNICIPAL DE CARTAGO

"Puertas Abiertas a la Cultura"



SURREALISMO INTERNACIONAL
EXPOSICIÓN

LAS LLAVES DEL DESEO

MARZO 2016, COSTA RICA



MUNICIPALIDAD
CARTAGO
ISO 9001

Las Llaves del Deseo
Surrealismo Internacional
Museo Municipal de Cartago,
Marzo 2016.

708

G289I Gazel, Amirah
Las llaves del deseo surrealismo internacional : Costa Rica 2016 /
Amirah Gazel y Alfonso Peña -- 1ª ed. -- San José, Costa Rica:
Arteedition, 2016.

ISBN 978-9930-9567-5-5

1.CATALOGO DE ARTE 2.GALERIAS 3.MUSEOS 4.ARTE
I.Peña, Alfonso, aut. II.Múñoz, Ronald, coord. III.Andreoni,
Gaetano, fot. IV. Quesada Pereira, Francisco, dir. V.Título

Primera edición
©Fundación Camaleonart
©Amirah Gazel
©Alfonso Peña
©Museo Municipal de Cartago

Leitmotiv: Obra de la artista
Amirah Gazel

Exposición “Las llaves del deseo”
“The keys of desire” exhibition

El Cuartel de Cartago fue restaurado por La Municipalidad de Cartago y convertido en el Museo Municipal de Cartago, en respuesta a la necesidad de conservar el patrimonio histórico, social y arquitectónico; así como aprender acerca de la historia y la cultura.

El Museo abrió sus puertas al público desde el 23 de abril del 2010, 100 años después de que el antiguo edificio fuera destruido por el Terremoto de Santa Mónica en 1910. En esta ocasión, con el objeto de brindar a los visitantes un espacio de interpretación de significados, así como una experiencia cultural participativa, El Museo Municipal de Cartago presenta este conjunto ecléctico de obras de arte; de más de 26 países; obras de artistas de renombre, sean ellas abstractas, figurativas; en forma de collages, pintura, fotografía, cine, música, escultura, arte objeto; urbanas, cósmicas u oníricas, bajo el nombre de exposición “Las Llaves del Deseo” surrealismo internacional; ha sido una maravilla el poder ofrecerle a nuestro país el misterio del significado de tan importante movimiento artístico como lo es el Surrealismo. Mi inquietud y devoción por el desarrollo cultural de Costa Rica son “Las llaves” que siempre me han permitido acoger distinguidas y desafiantes exposiciones, para ofrecer, no solo a todos nuestros compatriotas y visitantes, sino a nuestra juventud, futura generación, la posibilidad de reflejarse y soñar a través del arte.

The Municipal Museum of Cartago was a barracks, restored a century after the former building was destroyed by the earthquake of Santa Monica in 1910. Opening its doors to the public on April 23rd of 2010. In this occasion, the reasons that have moved me, as starting point, to accept and set in a prestigious place like “Municipal Museum of Cartago”, this eclectic collection of art; more than 26 countries; works by renowned artists, being them abstract, figurative; in the form of collage, painting, photography, cinema, music, sculpture, object-art; urban, cosmic or oneiric, under the name of “The Keys of Desire” international surrealism exhibition; has been a wonder that represent to offer to our country the mystery of the meaning of this important artistic movement as Surrealism is. My concern and devotion to the costarrican cultural development are “keys” that have always allowed me to welcome—despite the significant efforts that represents to set brilliant events in emerging countries— distinguished and challenging exhibitions. To offer, not only to all our compatriots and visitors, but our youth, the future generation, the possibility of self reflection and dream through art..

Frank Quesada Pereira
Director
Municipal Museum of Cartago
May, 2016

Frank Quesada Pereira
Director
Museo Municipal de Cartago
Mayo 2016

ARTE
EDITION

ENSAYOS TEMÁTICOS

THEMATIC ESSAYS

Una nueva estación Enrique de Santiago

A new station Enrique de Santiago

"El Surrealismo es uno de los movimientos más influyentes del Siglo XX hasta nuestros días. Los historiadores del arte lo consideran una de las corrientes vanguardistas de la primera mitad del siglo XX y desde su punto de vista, éste está muerto desde hace más de cuarenta años, por lo cual existen este y otros muchos malentendidos en torno al Surrealismo, por lo cual será un buen momento para aclararlos. En cierta forma al hacer un recorrido por sus orígenes, se ve que este movimiento basa su fuerza en una formidable herencia, basta sólo revisar aquellos pensamientos que lo influenciaron, como la alquimia, el hermetismo, las ciencias ocultas, el romanticismo, el simbolismo, las ideas políticas revolucionarias o los cultos primitivos por citar algunos. El Surrealismo más que nunca, se ha convertido en una necesidad para el espíritu ante la realidad crítica de su entorno. El ser humano hoy se vuelca al crecimiento propio del alma, y no al éxito banal e inconducente de una vida llena de objetos vacíos. Así, al igual que en aquel lejano año de 1924, el surrealismo irrumpe de manera vigorosa para presentarse como una filosofía alternativa, que da luces hacia un estado de liberación a partir del conocimiento desde el yo interno y profundo."

"Surrealism is one of the most influential movements of the twentieth century to the present. Art historians consider it one of the avant-garde movements of the early twentieth century and from their point of view, it is dead for more than forty years, so there are many misunderstandings around Surrealism, so it will be a good time to clarify them. By taking a tour through its origins, it is evident that this movement bases its strength on a formidable heritage, just by reviewing the thoughts that influenced it, like alchemy, hermeticism, the occult science, romanticism, symbolism, revolutionary political ideas and primitive cults to name a few. Surrealism more than ever, has become a necessity for the spirit before the critical reality of the environment. Nowadays humans turn to their own soul growth, not the pointless success of a life filled with empty objects. Thus, as in that distant year of 1924, Surrealism vigorously bursts to stand as an alternative philosophy that gives clues to a state of liberation from the inner and deep self knowledge."



Poetismo, Dadaísmo, surrealismo checo

Arnost Budik

"Después del grupo RA y UDS, nació el grupo LACOSTE que duró de 1964 a 1972. Seguido por el grupo STIR UP, compuesto por antiguos miembros de LACOSTE, con una media docena de surrealistas de Moravia. Podemos cuestionarnos si los grupos son verdaderamente necesarios, o ya están desactualizados. Los «solitarios» los evitan para lograr un máximo de libertad, porque los grupos —como todas las sociedades— limitan forzosamente la individualidad. Exigen cierta disciplina, el respeto al programa común, o sea, una ideología, lo que provoca situaciones de conflicto que llevan a la exclusión de algunos de sus miembros, a la imitación de su evolución y a veces a su propia disolución. Pero el espíritu del surrealismo es eterno, es ese famoso triángulo: El amor, la libertad y la poesía."

Poetism , Dadaism , Surrealism Czech

Arnost Budik

"After the end of the RA and UDS Group, the group LACOSTE was born which lasted from 1964 to 1972. Followed by the STIR UP group, composed of former members of LACOSTE with half a dozen surrealists from Moravia. We can question whether the groups were truly necessary, or were already outdated. The "lonely" avoid them for a maximum freedom, because groups —like all societies— necessarily limits individuality. They require some discipline, respect to a common program, which means, an ideology, which causes situations of conflict that lead to the exclusion of some of its members, to the imitation of its evolution and sometimes to its own dissolution. But the spirit of surrealism is eternal, is that famous triangle: Love, freedom and poetry."





El vuelo de las llaves Floriano Martins

"El Surrealismo fue conocido en América de inmediato a su nacimiento en Europa. Más allá que eso, el continente americano acompañaba con atención a los despliegues de las vanguardias. En muchos casos —hay que destacar el Futurismo—, hubo amplia asimilación de la parte de artistas, poetas y críticos en todo el continente. Por supuesto, conocimiento no significa filiación.

Europa igual ha conocido al Surrealismo de América mucho antes de la magia y la sangre negra de la floresta. Por las manos de Lautréamont el Surrealismo de América ha llegado al conocimiento de Europa, con su espanto natural frente al mundo abisal de la poética del Conde. Las dos partes del mundo siempre supieron que el Surrealismo es fruto de sus viajes, los traslados del ser que agranda la visión de mundo y hace posible conocer lo más íntimo de toda perspectiva, de toda relación."

The flight of the keys Floriano Martins

"Surrealism was known in America immediately at its birth in Europe. Beyond that, the American continent accompanied with attention the vanguards deployments. In many cases —highlighting Futurism—, there was broad assimilation of artists, poets and critics across the continent. Of course, knowledge does not mean affiliation.

Europe has also known American Surrealism long before the magic and the black blood of the forest. By Lautréamont hands American Surrealism has become known in Europe, with its natural dreadfulness against the nether world of the Earl's poetic. Both parts of the world have always known that Surrealism is the fruit of their journeys, the transfers of the being that enlarges the vision of the world and makes possible to know the most intimate of all perspective, of all relationship."



El Deseo Atrapado por sus Llaves Secretas Laurens Vancrevél

"Deseo, esa salvaje y deliciosa fuerza de vida, ha preocupado siempre la conciencia humana, mientras que al mismo tiempo la encanta. Los filósofos trataron cuidadosamente de encajar el deseo dentro de sus sistemas éticos; los psicoterapeutas le dieron un lugar entre los desórdenes mentales, para poder curar a la humanidad del mismo; los códigos sociales lo redujeron a la invisible esfera privada donde fue aniquilado por códigos morales de la decencia. Solo los surrealistas se han atrevido a hacer del deseo en todas estas manifestaciones el núcleo de su filosofía de vida.

Así que, no es de asombrarse que todo ese deseo y placer se convirtiera en una de las principales motores del movimiento surrealista desde su concepción, cerca de hace casi un siglo. "Las Llaves del Deseo" encaja en una larga tradición de publicaciones, exposiciones y manifestaciones en este tema. Para mencionar algunos: Freedom: Vigilance of Desire", sin olvidar la última obra maestro de Buñuel: Cet obscur Objet du Désir."

"La Mariée mise à nu par ses célibataires" de Marcel Duchamp; la famosa y escandalosamente franca investigación colectiva de sexualidad realizada por el grupo surrealista en los años 20 del siglo pasado; ; L'Âge d'Or, el milagro cinematográfico de Luis Buñuel; "L'Union libre", ese obscuro y encantador poema acerca del deseo de André Breton y su sorprendente libro L'Amour fou ('Amor loco'); y mas recientemente las legendarias exposiciones colectivas "E.R.O.S." e "Intrusion in the Enchanter's Domain", además "Marvelous



The Desire for his Secret Keys Trapped

Laurens Vancrevel

Desire, that wild and delightful life force, has always worried human's conscience, while it enchanted it at the same time. Philosophers tried to fit desire cautiously into their ethical systems; psychotherapists gave it a place between the mental disorders, in order to be able to heal mankind from it; social codes banished it to the invisible private sphere where it was choked by decent moral codes. The surrealists only have dared to make desire in all of its manifestations the core of their philosophy of life.

So, it is not amazing at all that desire and pleasure became a few of the major keynotes of the surrealist movement since its inception, nearly a century ago. "The Keys of Desire" fits in a long tradition of publications, exhibitions and manifestations on this theme. To mention a few: "La Mariée mise à nu par ses célibataires" of Marcel Duchamp; the famous and scandalously outspoken collective research on sexuality by the surrealist group in the 20s of last century; L'Âge d'Or, the cinema miracle of Luis Buñuel; "L'Union libre", that lovely and obscene poem on desire by André Breton, and his astonishing book L'Amour fou ('Mad love'); and more recently, the legendary collective exhibitions "E.R.O.S." and "Intrusion in the Enchanter's Domain", and also "Marvelous Freedom: Vigilance of Desire", not to forget Buñuel's late masterpiece Cet obscur Objet du Désir.



Bordear los límites de lo imposible

Fabio Guevara

"De entre todos los caminos y rutas del viaje, la vía regia al inconsciente son los sueños. Esta afirmación de Sigmund Freud, como sus teorías sobre el psicoanálisis, seguramente habrá influenciado de manera determinante al movimiento artístico durante su albor en los primeros años del siglo pasado. Esta ruta de los sueños contempla la existencia de una serie de símbolos, deseos y represiones, que a manera de lenguaje pre-lógico se convierte en el material proyectado a través de la creatividad artística. La fuente de la inspiración reside en esa simbólica onírica de la que nos valemos para entender al sueño como un mito personal, de la misma forma que entendemos al mito como un sueño colectivo, dinámica en la que el automatismo planteado por la corriente surrealista juega un papel sumamente importante ya que viene a ser el mecanismo para rescatar el contenido del sueño

Skirting the boundaries of the impossible

Fabio Guevara

"From all roads and routes of travel, dreaming is the Royal Road to the unconscious. This affirmation of Sigmund Freud, as his theories on psychoanalysis, there will be surely influenced decisive the dawn of the art movement during the early years of the last century. This route of dreams contemplates the existence of a series of symbols, desires and repressions, which by way of pre-logical language becomes the material projected through artistic creativity. The source of inspiration lies in this dreamlike symbolism that we use to understand in the dream as a personal myth, in the same way that we understand the myth as a collective dream, dynamic in which the automatism posed by Surrealist movement plays a very important role since it comes to be the mechanism to rescue sleep and myth content from their unconscious background."





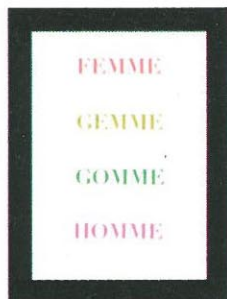
Jan WOLF, Rep. Checa

S/Título

Técnica: lápiz de color y lapicero
sobre papel

Dimensiones: 21 cm x 30 cm

Año: 2009



Joël GAYRAUD, Francia

**"Exploration sibylline de l'objet du
désir"**

Dimensiones: 24 cm x 32 cm

Año: 2015



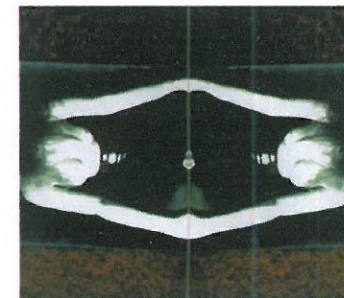
Josep BUBENIK, Rep. Checa

S / Título

Técnica: Lápices de color sobre
papel

Dimensiones: 21 cm x 30 cm

Año: 2013



Leila FERRAZ, Brasil

**"Unidas pelo- desejo" de la serie:
A anti-cintura de castidade**

Técnica: Fotomontaje

Dimensiones: 20cm x 20cm

Año: 1965



Jesús OVALLES, Venezuela

"El deseo del mar II"

Técnica: Tinta sobre papel

Dimensiones: 30 cm x 46 cm

Año: 2015



John WELSON, Reino Unido

"Stolen Sun"

Técnica: Acrílico sobre papel

Dimensiones: 15 cm x 21 cm

Año: 2015



Joseph KREMLÁČEK, Rep. Checa

"II. Summer"

Técnica: Collage

Dimensiones: 17 cm x 23,50 cm



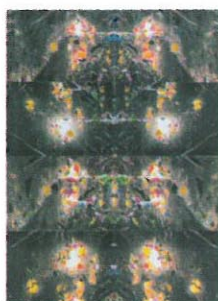
Lennin VÁSQUEZ, Perú

S/Título

Técnica: acrílico sobre lienzo

Dimensiones: 40 cm x 55 cm

Año: 2015



Jiri LOPOUR, Rep. Checa

"Position S"

Dimensiones: 60 cm x 484 cm

Año: 2015



Jörg REMÉ, Holanda

S / Título

Técnica: fotocopia de acuarelas sobre
papel

Dimensiones: 29,50 cm x 42 cm

Año: 2015



Laura CORSIGLIA, Canadá

S / Título

Dimensiones: 28,50 cm x 38,50 cm

Año: 2002



Leo LABELLE, Canadá

"Weekend Holiday"

Técnica: Lápiz de color sobre papel

Dimensiones: 40,50 cm x 30,50 cm

Año: 2013



SURREALISMO INTERNACIONAL

EXPOSICIÓN

LAS LLAVES DEL DESEO

MARZO 2016, COSTA RICA

Josef BUBENIK

República Checa

[Regresa](#)



Nació en 1965. Pintor, grabador y ceramista, cursa estudios en la Universidad de Brno (educación plástica). Anteriormente, se inspiró en los gestos barrocos y exaltando su pintura se acercó al realismo mágico.

Actualmente, trabaja sobre las reflexiones de las vibraciones energéticas en el universo y su transformación a través de pinturas bidimensionales.

[< Anterior](#) [Siguiente >](#)

► [Riproduci presentazione](#)



"S/Título"



"S/Título"



"S/Título"